

Poland-Wałbrzych: Travel agency and similar services

OJ S 215/2014 07/11/2014

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Dolnośląskie Centrum Informacji Zawodowej i Doskonalenia Nauczycieli w Wałbrzychu

Postal address: Rynek 6

Town: Wałbrzych

Postal code: 58-300

Country: Poland

For the attention of: Rene Machura

E-mail: centrum@ciz.walbrzych.pl

Telephone: +48 748434247

Fax: +48 6415512

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.ciz.walbrzych.pl

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other: jednostka budżetowa

I.3. Main activity

Education

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Organizacja wyjazdów na zagraniczne targi branżowe dla uczniów szkół zawodowych województwa dolnośląskiego – 92/14.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 2: Land transport services [2], including armoured car services, and courier services, except transport of mail

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Organizacja wyjazdów na zagraniczne targi branżowe dla uczniów szkół zawodowych województwa dolnośląskiego w ramach realizacji projektu „Modernizacja Kształcenia Zawodowego na Dolnym Śląsku II” Priorytet IX – Rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach. Działanie 9.2 – Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego Program Operacyjny Kapitał Ludzki w podziale na 3 części:

- Część 1. – Organizacja wyjazdów na Targi Grune Woche dla uczniów szkół zawodowych,
 - Część 2. – Organizacja wyjazdów na Targi ITB Berlin dla uczniów szkół zawodowych,
 - Część 3. – Organizacja wyjazdów na Targi CeBit Hannover dla uczniów szkół zawodowych.
- Zgodnie ze szczegółowym harmonogramem stanowiącym załącznik nr 1 (część od 1 do 3) do umowy.

II.1.6. CPV code(s)

63510000 Travel agency and similar services, 63511000 Organisation of package tours, 60172000 Hire of buses and coaches with driver

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes
Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Zgodnie z załącznikiem nr 1 do umowy.
Estimated value excluding VAT: 89 100,33 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 16.1.2015. Completion 20.3.2015

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Część 1. – Organizacja wyjazdów na Targi Grune Woche dla uczniów szkół zawodowych województwa dolnośląskiego

1) Short description

Organizacja wyjazdów na zagraniczne targi branżowe dla uczniów szkół zawodowych subregionu wałbrzyskiego w ramach realizacji projektu „Modernizacja Kształcenia Zawodowego na Dolnym Śląsku II” Priorytet IX – Rozwój wykształcenia i kompetencji w

regionach. Działanie 9.2 – Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego Program Operacyjny Kapitał Ludzki.

2) CPV code(s)

63510000 Travel agency and similar services, 63511000 Organisation of package tours, 60172000 Hire of buses and coaches with driver

3) Quantity or scope

Zgodnie z załącznikiem nr 1 do umowy.

Estimated value excluding VAT: 6 674,71 EUR

4) Indication about different time frame or duration

Duration in days: 1 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Część 2. – Organizacja wyjazdów na Targi ITB Berlin dla uczniów szkół zawodowych województwa dolnośląskiego

1) Short description

Organizacja wyjazdów na zagraniczne targi branżowe dla uczniów szkół zawodowych subregionu jeleniogórskiego w ramach realizacji projektu „Modernizacja Kształcenia Zawodowego na Dolnym Śląsku II” Priorytet IX – Rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach. Działanie 9.2 – Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego Program Operacyjny Kapitał Ludzki.

2) CPV code(s)

63510000 Travel agency and similar services, 63511000 Organisation of package tours, 60172000 Hire of buses and coaches with driver

3) Quantity or scope

Zgodnie z załącznikiem nr 1 do umowy.

Estimated value excluding VAT: 49 603,07 EUR

4) Indication about different time frame or duration

Duration in days: 1 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Lot No: 3

Lot title: Część 3. – Organizacja wyjazdów na Targi CeBit Hannover dla uczniów szkół zawodowych województwa dolnośląskiego

1) Short description

Organizacja wyjazdów na zagraniczne targi branżowe dla uczniów szkół zawodowych subregionu legnickiego w ramach realizacji projektu „Modernizacja Kształcenia Zawodowego na Dolnym Śląsku II” Priorytet IX – Rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach. Działanie 9.2 – Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego Program Operacyjny Kapitał Ludzki.

2) CPV code(s)

63510000 Travel agency and similar services, 63511000 Organisation of package tours, 60172000 Hire of buses and coaches with driver

3)

Quantity or scope

Zgodnie z załącznikiem nr 1 do umowy.

Estimated value excluding VAT: 32 822,55 EUR

4) Indication about different time frame or duration

Duration in days: 1 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Wadium:

- cz. 1. – 500,00 PLN,
- cz. 2. – 3 000,00 PLN,
- cz. 3. - 2 000,00 PLN,

Zamawiający żąda gwarancji należytego wykonania umowy w wysokości 10 % wartości umowy brutto.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Jeżeli oferta Wykonawców, wspólnie ubiegających się o zamówienie, zostanie uznana za najkorzystniejszą, przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego przedłożą oni na żądanie Zamawiającego umowę regulującą współpracę tych Wykonawców, zawierającą w swojej treści co najmniej następujące postanowienia:

1. zawiązania porozumienia co najmniej na czas nie krótszy niż czas trwania umowy w sprawie zamówienia publicznego;
2. wskazanie Pełnomocnika;
3. zapis o wspólnej i solidarnej odpowiedzialności w zakresie realizowanego zamówienia;
4. zakaz zmiany Partnerów (Wykonawców) wspólnie realizujących dane zamówienie publiczne w trakcie obowiązywania umowy w sprawie zamówienia publicznego.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy, Zamawiający żąda następujących dokumentów:

1. oświadczenia o braku podstaw do wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy Pzp;
2. aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert; a w przypadku

Wykonawcy mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dokumentu wystawionego w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzającego, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości – wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

3. aktualnego zaświadczenia właściwego naczelnika Urzędu Skarbowego, potwierdzającego, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert. W przypadku Wykonawcy mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej Zamawiający żąda dokumentu wystawionego w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzającego że nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu. Dokument ten powinien być wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;

4. aktualnego zaświadczenia właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, potwierdzającego, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert. W przypadku Wykonawcy mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej Zamawiający żąda dokumentu wystawionego w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzającego że nie zalega z uiszczaniem składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu. Dokument ten powinien być wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;

5. aktualnej informacji z Krajowego Rejestru Karnego, a w przypadku Wykonawcy mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zaświadczenia właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4–8 ustawy, wystawionych nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

6. aktualnej informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy, a w przypadku Wykonawcy mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dokumentu wystawionego w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzającego, że nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie, wystawionych nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

7. aktualnej informacji z Krajowego Rejestru Karnego, wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, a w przypadku Wykonawcy mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zaświadczenia właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 10–11 ustawy, wystawionych nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia Wykonawcy w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 2 pkt 5 ustawy, Zamawiający żąda, by Wykonawca, wraz z ofertą, złożył listę podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i

konsumentów (Dz. U. Nr 50, poz. 331, z późn. zm.), albo informację o tym, że nie należy do grupy kapitałowej (oświadczenie w formularzu oferty).

III.2.2. Economic and financial ability

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

O udzielenie niniejszego zamówienia ubiegać się mogą Wykonawcy, którzy wykażą brak podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia z powodu niespełnienia warunków, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy oraz wykażą, że spełniają warunki określone w art. 22 ust. 1 ustawy, tj. warunki dotyczące:

1. posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa tj.:
 - 1.1. posiadanie wpisu do rejestru organizatorów turystyki i pośredników turystycznych;
 - 1.2. oraz aktualnej licencji na wykonywanie międzynarodowego transportu drogowego osób;
2. posiadania wiedzy i doświadczenia – tj. Wykonawcy, którzy w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia ich działalności jest krótszy – w tym okresie – zrealizowali:
 - 2.1. w zakresie części 1: minimum 2 usług polegających na organizacji zagranicznych wyjazdów turystycznych dla minimum 50 osób (każda z nich) z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i odbiorców oraz załączeniem dokumentów potwierdzających, że ww. usługi zostały wykonane należycie (referencje, protokoły odbioru);
 - 2.2. w zakresie części 2: minimum 2 usług polegających na organizacji zagranicznych wyjazdów turystycznych dla minimum 300 osób (każda z nich) z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i odbiorców oraz załączeniem dokumentów potwierdzających, że ww. usługi zostały wykonane należycie (referencje, protokoły odbioru);
 - 2.3. w zakresie części 3: minimum 2 usług polegających na organizacji zagranicznych wyjazdów turystycznych dla minimum 150 osób (każda z nich) z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i odbiorców oraz załączeniem dokumentów potwierdzających, że ww. usługi zostały wykonane należycie (referencje, protokoły odbioru).

Minimum level(s) of standards possibly required:

W celu wykazania spełniania przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu, określonych w pkt. III.1. SIWZ, Zamawiający żąda następujących dokumentów:

— oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu (zał. nr 3 do SIWZ), oraz:

- ad. 1.1 Aktualnego na dzień składania ofert zaświadczenia o wpisie do rejestru organizatorów turystyki i pośredników turystycznych
- ad. 1.2 Aktualnej na dzień składania ofert licencji na wykonywanie międzynarodowego transportu drogowego osób,
- ad. 2.1–2.4 Wykazu wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, głównych usług w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia, o którym mowa w pkt. III.1.1.2–4) niniejszej SIWZ, w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert – a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów, czy zostały wykonane lub są wykonywane należycie.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Cena. Weighting 90
2. Standard emisji spalin. Weighting 10

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

91/14/pzp

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

22.12.2014 - 13:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 22.12.2014 - 13:30

Place:

Wałbrzych.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Modernizacja Kształcenia Zawodowego na Dolnym Śląsku II.

Priorytet IX – Rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach. Działanie 9.2 – Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego Program Operacyjny Kapitał Ludzki.

VI.3. Additional information

Zgodnie z art.93 ust. 1a przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nie przyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia.

1. Zamawiający dopuszcza możliwość realizacji zamówienia przez podwykonawców, pod warunkiem, że w złożonej ofercie Wykonawca wskaże, którą część zamówienia zamierza on realizować przy ich pomocy.
2. Zamawiający dopuszcza ewentualną zmianę następujących postanowień umownych:
 - a. termin realizacji umowy – w przypadku wydłużenia terminu realizacji projektu w ramach, którego umowa jest realizowana;
 - b. Zamawiający zastrzega sobie prawo zmiany liczby uczestników wyjazdów na targi, stanowiących przedmiot umowy, jednak nie więcej niż do 10 % początkowej liczby uczestników usługi wskazanych w załączniku nr 1 do umowy;
 - c. w przypadku niezrealizowania wyjazdów na targi przez którąkolwiek ze szkół wskazanych w zał. nr 1 do umowy, Zamawiający dopuszcza aby ww. wycieczka została zrealizowana przez inną szkołę z terenu danego subregionu. Powyższa zmiana nie może przekroczyć 20 % ilości szkół w ramach danej części zamówienia.
3. Zamawiający nie przewiduje zawarcia umowy ramowej.
4. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.
5. Zamawiający nie przewiduje prowadzenia rozliczeń z Wykonawcą w walutach obcych.
6. Zamawiający nie przewiduje zastosowania aukcji elektronicznej.
7. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.
8. Zamawiający przewiduje udzielenie zamówień uzupełniających polegających na powtórzeniu tego samego rodzaju zamówień co zamówienie podstawowe.
9. Zamawiający wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.
10. Informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego:

Z Wykonawcą, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, Zamawiający podpisze umowę w sprawie niniejszego zamówienia. Umowa zostanie zawarta w formie pisemnej, w terminie określonym w art. 94 ust. 1 i 2 ustawy. O miejscu i dokładnym terminie zawarcia umowy Zamawiający powiadomi niezwłocznie Wykonawcę, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą. Jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana, uchylać się będzie od zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego, Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert bez przeprowadzenia ich ponownego badania i oceny, chyba że zajdą przesłanki unieważnienia postępowania, o których mowa w art. 93 ust. 1 ustawy.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Country: Poland

Body responsible for mediation procedures

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Country: Poland

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Zgodnie z działem VI ustawy Prawo zamówień publicznych.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Country: Poland

VI.5. Date of dispatch of this notice

5.11.2014